

DAVID BOWIE

Lázadj, lázadj  
(Rebel, rebel)

Doo doo doo-doo doo doo doo doo

Anyád kétségek közt hányódik  
Már nem biztos benne, hogy fiú vagy-e, vagy lány  
Hej bébi, jó a hajad  
Hej bébi, gyerünk, szórakozunk ma este  
Tetszem neked, nekem pedig minden jó  
Imádunk táncolni, és istenien nézünk ki  
És te is akkor szereted a bandákat, ha keményen játszanak  
Többet akarsz és gyorsabbat  
Cserbenhagynak téged, és azt mondják: „Az én hibám”  
Te szétesett cucc, jól felültetted őket

Lázadj, lázadj! Elszakadt a pólód  
Lázadj, lázadj! Elkenődött a sminked  
Lázadj, lázadj! Mit tudnak ők?  
Kis ribanc, nagyon szeretlek

Igazam van?  
Doo doo doo-doo doo doo doo doo

Anyád kétségek között hányódik  
Már nem biztos benne fiú vagy-e vagy lány  
Hej bébi, király a hajad  
Hej bébi, rúgjunk ki a hámból, ma este  
Tetszem neked, nekem pedig minden jó  
Imádunk táncolni, és istenien nézünk ki  
És te is akkor szereted a bandákat, ha keményen játszanak  
Többet akarsz és gyorsabbat  
Cserbenhagynak téged, és azt mondják „Az én hibám”  
Te szétesett cucc, jól felültetted őket  
Igazam van?  
Oh?  
Doo doo doo-doo doo doo doo doo



Elszakadt a pólód, elkented a sminket  
Soha nem kaphatsz eleget, de neked sosem elég  
Fogod az adást és kábeleid is vannak  
Sorban állnak érted a dákók és egy halom bíró  
Ott akarsz lenni, mikor megszámlolják a csávókat  
És szeretem a pólód  
A fiatalos sikered  
Mert elkenődött a sminked  
Honnan tudnák ők?  
Azt mondtam, honnan tudnák ők?

Tehát mit akarsz tudni  
Te rakás Szerencsétlenség, te gyermek,  
Merre akarnál menni ugyan?  
Mit tehetek érted? Úgy tűnik, voltam már így Én is  
Mer' elszakítottad a pólód  
És elkenődött a sminked  
Ó, elkenődött a sminked  
Ó, ó, honnan tudnák?  
Eh, eh honnan tudnák?  
Eh, eh

## Ziggy Stardust

Ziggy gitáron játszott, Weirddel és Gillyvel muzsikált  
Pókok a Marsról. Bal kézzel pengetett  
Túl jól csinálta  
Ő lett az egyéniség, mi pedig Ziggy bandája

Ziggy énekelt, felakadt szemekkel és lenyalt hajjal,  
Mint valami japán macska, mosolyával lefegyverezte a közönséget  
Ámulva csodálták Őt  
Annyira beállva jött fel, ember, bepúderezett orral és részegen

Hol voltak akkor a pókok, mikor a légy szorongatta a golyóinkat  
Csak a sör volt az útmutatónk  
Kurva'anyáztuk a rajongóit, és el akartuk törni aranyat érő kezeit

Ziggy az idővel játszott, időt akart nyerni  
És azzal heccelt bennünket, hogy vuduk vagyunk  
A srácok durvák voltak, Ő meg a megtestesült lazaság  
Azzal az istenadta fenékkal  
De túl messzire ment, Uram, hogy tudott játszani

A felsőbbrendűvel közösült  
És Ziggy felszipantotta Őt egyenesen az agyába  
Mint egy leprás messiás  
Mikor a srácok megölték, fel kellett oszlatnom a zenekart.

Oh yeah  
Ooooooooo, Ziggy hogy játszott  
hogy gitározott

*Fenyvesi Áron és Koko Kommando  
fordításai*